



Project part-financed
by the European Union



Promoting Spatial Development by Creating COMMon MINdscapes
COMMIN



JYVÄSKYLÄ UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

Business Administration Services

**EUROPEAN CORE TERMS
BY COMMIN EDUCATIONS**

TABLE OF CONTENTS:

EUROPEAN CORE TERMS SUMMARY3
CONCLUSIONS.....4
EXACT WORD SEPARATION5

EUROPEAN CORE TERMS SUMMARY

European core terms investigated: 20 kpl

Matching terms: 14 kpl

Number of matches/term:

1 cohesion policy	16
2 economic cohesion	0
3 environmental impact assessment	0
4 european spatial development perspective (ESDP)	1
5 infrastructure	59
6 Innovation	239
7 land use	7
8 metropolitan regions	1
9 natural resources	2
10 peripheral areas	2
11 polycentric development	6
12 regional development	151
13 social cohesion	6
14 structural funds	17
15 sustainable development	7
16 territorial cohesion	3
17 trans-european networks (TEN)	0
18 transnational networks	0
19 urban area(s)	0
20 water resource management	0
Total	<hr/> 517

CONCLUSIONS

Of twenty random-chosen terms (European core terms)from the COMMIN European Glossary 14 manifested in the training materials used in the Jyväskylä COMMIN trainings. Some of them had even a significant number of matches (e.g. innovation 239, regional development 151), which is understandable, because these two terms appeared also in the themes of a couple of training sessions. Altogether 517 matches were found. They are presented in detail in the following list.

Although the method of this test cannot in any way be considered scientific, it may confirm - at least to some extent - the fact that many of the COMMIN European Glossary terms and, consequently, the core issues of the spatial planning/regional development field were addressed and discussed in the trainings. Furthermore, it also confirms that there were links and synergies between the work packages (terms identified in the work of WP1 were tackled in the trainings offered in WP2).

EXACT WORD SEPARATION

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
1.	sustainable development	<p>April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT AND FUTURE</p> <p>June 1st - 3 rd, 2005 in Jyväskylä and Tampere. INNOVATION AND REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT</p> <p>March 16th -18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT</p>	<p>Mrs. Piia-Noora Kauppi Cohesion Policy</p> <p>Mr. Peter Ache Spatial planning or regional development the German case</p> <p>Mrs. Ewa Kapel Objective 1 (2004-6) and Convergence (2007-13) In Poland</p> <p>Opening presentation, Mr. Heikki Pusa, Director of Business Service Centre, Jyväskylä Polytechnic</p> <p>The Challenges of European social cohesion, PhD. Ilari Karppi, University of Tampere</p>	<p>5 & 16/27 Total 2</p> <p>10 & 12/21 Total 2</p> <p>34/44 Total 1</p> <p>2/9 Total 1</p> <p>9/24 Total 1</p>
2.	Cohesion Policy	<p>April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT AND FUTURE</p>	<p>Mrs. Piia-Noora Kauppi Cohesion Policy</p> <p>Mr. Petri Haapalainen European Regional and Structural Policy 2007-2013 – focus on European Territorial Co-operation (Objective 3)</p> <p>Gediminas Cesonis National and EU Regional (Cohesion) Policies in Lithuania: Challenges Ahead</p>	<p>1,2,16,20,21,22 & 24/27 Total 12</p> <p>15 & 16/36 Total 2</p> <p>12/15 Total 1</p>

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
		<p>March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT</p>	<p>The Challenges of European social cohesion, PhD. Ilari Karppi, University of Tampere</p>	<p>12/24 Total 1</p>
3.	transnational networks			
4.	economic cohesion			
5.	Environmental Impact Assessment			
6.	European Spatial Development Perspective (ESDP)	<p>March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT</p>	<p>Regional Development - Urban and National Approach, Researcher Janne Antikainen, Ministry of the Interior</p>	<p>53/84 Total 1</p>
7.	Infrastructure	<p>April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT AND FUTURE</p>	<p>Mrs. Pii-Noora Kauppi Cohesion Policy</p> <p>Mr. Rivo Noorkoiv The Development of Estonian Regional Policy and Spatial Planning</p>	<p>20, 23 & 25/27 Total 3</p> <p>7 & 23/28 Total 2</p>
			<p>Mrs. Ewa Kapel Objective 1 (2004-6) and Convergence (2007-13) In Poland</p> <p>Mr. Petri Haapalainen European Regional and Structural Policy 2007-2013 – focus on European Territorial Co-operation (Objective 3)</p>	<p>14, 18, 19, 23, 25, 28, 30, 33, 34, 36, 39, 40 & 41/44 Total 28</p> <p>22/36 Total 1</p>

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
			Gediminas Cesonis National and EU Regional (Cohesion) Policies in Lithuania: Challenges Ahead	3 & 6/15 Total 2
	November 30th - December 2nd, 2005: NATIONAL, REGIONAL and INTERREGIONAL PROGRAMMES FOR DEVELOPING EXCELLENCE - Initiatives, Experiences and Good Practices		Learning and Regional Competitiveness Prof. Leenamajaja Ojala	6, 7, 28, 40, 41 & 42/51 Total 6
	June 1st - 3 rd, 2005 in Jyväskylä and Tampere. INNOVATION AND REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT		Regional Programmes of know-how Mr. Rauli Sorvari/ Programme Manager, Regional Council of Central Finland	32/32 Total 1
	March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT		Local and Regional Innovation Environment, Mr. Jari Kolehmainen, University of Tampere	18, 28 & 35/51 Total 3
			Regional Development and Co-operation in the Tampere Region, Mr Pentti Hämäläinen, Director of Development and Mr. Marko Mäkinen, Director/ Research, Council on Tampere Region Planning System in Finland	4/4 Total 1
			The High Tech View of Regional Policy, Mr. Olli Niemi, Project Director, NCC Property Development Ltd.	26, 73, 76, 78 & 81/112 Total 7
			The Challenges of European social cohesion, PhD. Ilari Karppi, University of Tampere	15/24 Total 1
			Prospects of Good Local and Regional Governance in New Member States of the EU, PhD. Ilari Karppi.	17/27 Total 1
			Local Challenges in Managing Structural Changes in Northern Europe, MSc. Anu Takala, University of Tampere	6/8 Total 1
			Regional Development and Co-operation in the Jyväskylä Region and Sub-regions, Development Manager Rauli Sorvari, Regional Council of Central Finland	13/14 Total 1
			Central Finland and the Regional Council	
			Regional Development - Urban and National Approach, Researcher Janne Antikainen, Ministry of the Interior	84/84 Total 1

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
8.	Innovation	<p>April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT AND FUTURE</p> <p>November 30th - December 2nd, 2005: NATIONAL, REGIONAL and INTERREGIONAL PROGRAMMES FOR DEVELOPING EXCELLENCE - Initiatives, Experiences and Good Practices</p> <p>June 1st - 3 rd, 2005 in Jyväskylä and Tampere. INNOVATION AND REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT</p>	<p>Mr. Peter Ache Spatial planning or regional development? the German case</p> <p>Mr. Rivo Noorikoiv The Development of Estonian Regional Policy and Spatial Planning</p> <p>Mrs. Ewa Kapel Objective 1 (2004-6) and Convergence (2007-13) In Poland</p> <p>Mr. Petri Haapalainen European Regional and Structural Policy 2007-2013 – focus on European Territorial Co-operation (Objective 3)</p> <p>Gediminas Cesonis National and EU Regional (Cohesion) Policies in Lithuania: Challenges Ahead</p> <p>Learning and Regional Competitiveness Prof. Leenamajja Ojala</p> <p>Regional Programmes of know-how Mr. Rauli Sorvari/ Programme Manager, Regional Council of Central Finland</p> <p>Centre of Expertise Programme - The specialisation in the Jyväskylä area Finnish Science Park Association Mr. Veli-Pekka Heikkinen/Director, Industry Development, Jyväskylä Science Park</p> <p>Regional Strategy of the higher education in Central Finland Materials: Dr. Jussi Halttunen, Vice Rector/ Jyväskylä Polytechnic</p> <p>Opening presentation, Mr. Heikki Pusa, Director of Business Service Centre, Jyväskylä Polytechnic</p>	<p>18/21 Total 1</p> <p>6/28 Total 1</p> <p>18, 23, 25, 29, 39, 40 & 41/44 Total 8</p> <p>23/36 Total 1</p> <p>6/15 Total 2</p> <p>6 & 40/51 Total 2</p> <p>24, 26, 31 & 32/32 Total 19</p> <p>6, 10 & 12/15 Total 3</p> <p>12/19 Total 1</p> <p>1, 5, 8 & 9/9 Total 6</p>

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
			Innovation Environment and Push for Changes - Developing a New Base of Success, Mr. Jussi Nukari, Jyväskylä Science Park Ltd and Mr. Pasi Sorvisto, Development Manager, Jyväskylä Regional Development Company Jykes Ltd Mr Jussi Nukari: Background	1/1 Total 1
			Mr Jussi Nukari: DEMISE_London_2005	1/15 Total 1
			Local and Regional Innovation Environment, Mr. Jari Kolehmainen, University of Tampere	1 - 4, 11 - 34, 36 -38, 41 - 48 & 50/51 Total 158
			Group work in the Bus, Mr. Jari Kolehmainen, University of Tampere	1, 3 & 4/4 Total 6
			The High Tech View of Regional Policy, Mr. Olli Niemi, Project Director, NCC Property Development Ltd.	1, 24 & 94/112 Total 4
		March 16th -18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski.	The Challenges of European social cohesion, PhD. Ilari Karppi, University of Tampere	5 & 17/24 Total 2
		CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT	Prospects of Good Local and Regional Governance in New Member States of the EU, PhD. Ilari Karppi.	8/27 Total 1
			Local Challenges in Managing Structural Changes in Northern Europe, MSc. Anu Takala, University of Tampere	3 & 6/8 Total 2
			Regional Development and Co-operation in the Jyväskylä Region and Sub-regions, Development Manager Rauli Sorvari, Regional Council of Central Finland	5, 6 & 9/9 Total 9
			Challenges of Urban and Regional Development	
			Regional Development and Co-operation in the Jyväskylä Region and Sub-regions, Development Manager Rauli Sorvari, Regional Council of Central Finland	3 & 10/10 Total 9
			The Role of Structural Funds in Developing the Regional Know-How	

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
9.	land use	<p>April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT AND FUTURE</p> <p>November 30th - December 2nd, 2005: NATIONAL, REGIONAL and INTERREGIONAL PROGRAMMES FOR DEVELOPING EXCELLENCE - Initiatives, Experiences and Good Practices</p> <p>June 1st - 3 rd, 2005 in Jyväskylä and Tampere. INNOVATION AND REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT</p> <p>March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT</p>	<p>Regional Development - Urban and National Approach, Researcher Janne Antikainen, Ministry of the Interior</p> <p>Mr. Peter Ache Spatial planning or regional development? the German case</p> <p>Regional Programmes of know-how Mr. Rauli Sorvari/ Programme Manager, Regional Council of Central Finland</p> <p>Regional Development and Co-operation in the Tampere Region, Mr Pentti Hämäläinen, Director of Development and Mr. Marko Mäkinen, Director/ Research, Council on Tampere Region</p> <p>The Regional Centre Programme Regional Development and Co-operation in the Tampere Region, Mr Pentti Hämäläinen, Director of Development and Mr. Marko Mäkinen, Director/ Research, Council on Tampere Region Planning System in Finland</p> <p>Regional Development and Co-operation in the Jyväskylä Region and Sub-regions, Development Manager Rauli Sorvari, Regional Council of Central Finland Central Finland and the Regional Council</p>	<p>26 & 27/84 Total 2</p> <p>3/21 Total 1</p> <p>6/32 Total 1</p> <p>2/3 Total 1</p> <p>1 & 2/4 Total 3</p> <p>9/14 Total 1</p>
10.	metropolitan regions	<p>March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT</p>	<p>Regional Development - Urban and National Approach, Researcher Janne Antikainen, Ministry of the Interior</p>	<p>59/84 Total 1</p>

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
11.	natural resources	November 30th - December 2nd, 2005: NATIONAL, REGIONAL and INTERREGIONAL PROGRAMMES FOR DEVELOPING EXCELLENCE - Initiatives, Experiences and Good Practices	Regional Strategy of the higher education in Central Finland Materials: Dr. Jussi Halttunen, Vice Rector/ Jyväskylä Polytechnic	4 & 7/19 Total 1
		March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT	Local Challenges in Managing Structural Changes in Northern Europe, MSc. Anu Takala, University of Tampere	5/8 Total 1
12.	peripheral areas	November 30th - December 2nd, 2005: NATIONAL, REGIONAL and INTERREGIONAL PROGRAMMES FOR DEVELOPING EXCELLENCE - Initiatives, Experiences and Good Practices	Regional Strategy of the higher education in Central Finland Materials: Dr. Jussi Halttunen, Vice Rector/ Jyväskylä Polytechnic	12/19 Total 1
		March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT	Local Challenges in Managing Structural Changes in Northern Europe, MSc. Anu Takala, University of Tampere	1/8 Total 1
13.	polycentric development	March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT	Regional Development - Urban and National Approach, Researcher Janne Antikainen, Ministry of the Interior	27, 54, 59 – 61 & 74/84 Total 6
14.	regional development	April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT	Mrs. Pii-Noora Kauppi Cohesion Policy	1, 12 & 17/27 Total 3

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
		AND FUTURE	<p>Mr. Peter Ache Spatial planning or regional development? the German case</p> <p>Mr. Rivo Noorkoiv The Development of Estonian Regional Policy and Spatial Planning</p> <p>Mrs. Ewa Kapel Objective 1 (2004-6) and Convergence (2007-13) In Poland</p> <p>Mr. Petri Haapalainen European Regional and Structural Policy 2007-2013 – focus on European Territorial Co-operation (Objective 3)</p> <p>Gediminas Cesonis National and EU Regional (Cohesion) Policies in Lithuania: Challenges Ahead</p> <p>Learning and Regional Competitiveness Prof. Leenamajja Otala</p> <p>Regional Programmes of know-how Mr. Rauli Sorvari/ Programme Manager, Regional Council of Central Finland</p> <p>Centre of Expertise Programme - The specialisation in the Jyväskylä area Finnish Science Park Association Mr. Veli-Pekka Heikkinen/Director, Industry Development, Jyväskylä Science Park</p> <p>Regional Strategy of the higher education in Central Finland Materials: Dr. Jussi Haltunen, Vice Rector/ Jyväskylä Polytechnic</p> <p>Regional Strategy of the higher education in Central Finland Materials: Prof. Timo Tiihonen, Vice Rector/ University of Jyväskylä</p> <p>Opening presentation, Mr. Heikki Pusa, Director of Business Service Centre, Jyväskylä Polytechnic</p>	<p>1/21 Total 1</p> <p>3, 8, 9, 10, 14 & 23/28 Total 8</p> <p>1, 4, 25, 36 & 39/44 Total 11</p> <p>6, 11 & 26/36 Total 3</p> <p>1/15 Total 1</p> <p>7, 41 & 49/51 Total 3</p> <p>8, 17, 18, 20, 29 & 32/32 Total 6</p> <p>10/15 Total 1</p> <p>5, 10, 12, 13, 15 & 16/19 Total 11</p> <p>10/12 Total 1</p> <p>3, 4, 8 & 9/9 Total 4</p>
		<p>November 30th - December 2nd, 2005: NATIONAL, REGIONAL and INTERREGIONAL PROGRAMMES FOR DEVELOPING EXCELLENCE - Initiatives, Experiences and Good Practices</p> <p>June 1st - 3 rd, 2005 in Jyväskylä and Tampere. INNOVATION AND REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT</p>		

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
			Local and Regional Innovation Environment, Mr. Jari Kolehmainen, University of Tampere	1 – 4, 6 – 10, 12 – 26, 28 – 44, 46 – 48, 50 – 51/51 Total 47
			Group work in the Bus, Mr. Jari Kolehmainen, University of Tampere	1 – 4/4 Total 6
			Regional Development and Co-operation in the Tampere Region, Mr Pentti Hämäläinen, Director of Development and Mr. Marko Mäkinen, Director/ Research, Council on Tampere Region	3/3 Total 1
			The Regional Centre Programme	
			Regional Development and Co-operation in the Tampere Region, Mr Pentti Hämäläinen, Director of Development and Mr. Marko Mäkinen, Director/ Research, Council on Tampere Region	1 & 2/4 Total 6
			Planning System in Finland	
			The High Tech View of Regional Policy, Mr. Olli Niemi, Project Director, NCC Property Development Ltd.	1, 3, 7, 48 & 82/112 Total 5
		March 16th -18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski.	The Challenges of European social cohesion, PhD. Ilari Karppi, University of Tampere	1 & 5/24 Total 2
		CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT	Prospects of Good Local and Regional Governance in New Member States of the EU, PhD. Ilari Karppi.	1 & 20/27 Total 2
			Local Challenges in Managing Structural Changes in Northern Europe, MSc. Anu Takala, University of Tampere	1 & 6/8 Total 2
			Regional Development and Co-operation in the Jyväskylä Region and Sub-regions, Development Manager Rauti Sorvari, Regional Council of Central Finland	8, 12 & 14/14 Total 4
			Central Finland and the Regional Council	
			Regional Development and Co-operation in the Jyväskylä Region and Sub-regions, Development Manager Rauti Sorvari, Regional Council of Central Finland	1, 4 & 5/9 Total 4
			Challenges of Urban and Regional Development	

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
			Regional Development and Co-operation in the Jyväskylä Region and Sub-regions, Development Manager Rauli Sorvari, Regional Council of Central Finland The Role of Structural Funds in Developing the Regional Know-How	2/10 Total 1
15.	social cohesion	April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT AND FUTURE March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT	Regional Development - Urban and National Approach, Researcher Janne Antikainen, Ministry of the Interior Mrs. Piia-Noora Kauppi Cohesion Policy Mr. Petri Haapalainen European Regional and Structural Policy 2007-2013 – focus on European Territorial Co-operation (Objective 3)	1, 4, 5, 26 – 28, 30, 33, 36, 39 & 46/84 Total 18 5 & 6/27 Total 3 2/36 Total 1
16.	Structural Funds	April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT AND FUTURE	Gediminas Cesonis National and EU Regional (Cohesion) Policies in Lithuania: Challenges Ahead The Challenges of European social cohesion, PhD. Ilari Karppi, University of Tampere Mrs. Piia-Noora Kauppi Cohesion Policy Mrs. Ewa Kapel Objective 1 (2004-6) and Convergence (2007-13) In Poland Mr. Petri Haapalainen European Regional and Structural Policy 2007-2013 – focus on European Territorial Co-operation (Objective 3)	8/15 Total 1 1/24 Total 1 6, 9 & 19/27 Total 3 19, 21, 32 & 38/44 Total 6 6 & 11/36 Total 2

Number	Searching word	Education	The lecture, where the searching word is used	Page/Dia
			Gediminas Cesonis National and EU Regional (Cohesion) Policies in Lithuania: Challenges Ahead	4 & 5/15 Total 2
		November 30th - December 2nd, 2005: NATIONAL, REGIONAL and INTERREGIONAL PROGRAMMES FOR DEVELOPING EXCELLENCE - Initiatives, Experiences and Good Practices	Regional Programmes of know-how Mr. Rauli Sorvari/ Programme Manager, Regional Council of Central Finland	21/32 Total 1
		March 16th -18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT	The Challenges of European social cohesion, PhD. Ilari Karppi, University of Tampere	20/24 Total 1
17.	territorial cohesion	April 6th - 8th, 2006: SPATIAL PLANNING AND REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE – PAST, PRESENT AND FUTURE	Regional Development and Co-operation in the Jyväskylä Region and Sub-regions, Development Manager Rauli Sorvari, Regional Council of Central Finland The Role of Structural Funds in Developing the Regional Know-How Mrs. Piia-Noora Kauppi Cohesion Policy	1 & 2/10 Total 2 7 & 8/27 Total 2
18.	Trans-European Networks (TEN)	March 16th - 18th, 2005 in Jyväskylä and Jämsänkoski. CHALLENGES OF URBAN AND REGIONAL DEVELOPMENT	Regional Development - Urban and National Approach, Researcher Janne Antikainen, Ministry of the Interior	84/84 Total 1
19.	urban area(s)			
20.	Water Resource Management			